



†SAVE THE DATE!

Sunday, **December 11, 2016**- our annual Shen Kollit Dinner Dance. This year the Shen Kollit dinner dance will be at the Venuti's in Addison, IL. Please help support your church by attending this gala event.

Rruajeni kete date: 11 Dhjetor 2016, e diele- Darka Vjetore e Shen Kollit. Kete vit darka e Shen Kollit do te behet ne bankuetin Venuti ne Addison, IL. Pjesemarrja juaj ne kete event eshte ndihme dhe perkrahje per kishen tone.

Watch for more details as the event approaches.

Do te kete me shume informacion per kete eveniment ne te ardhmen.



† 2016 Membership

Kisha është Trupi i Krishtit

"...kudo që dy a tre janë bashkuar në emrin tim, unë jam në mes të tyre..." (Mateu 18:20)

"...Udhëtari në Rrugën drejt Perëndisë është në radhë të parë anëtar i Kishës. Udhëtimi ndërmerret në shoqëri me të tjerët dhe jo në izolim." (Episkop Kallistos Ware, The Orthodox Way)

"Asnjë nuk shpëtohet i vetëm. Ai që shpëtohet, shpëtohet në Kishë, si një anëtar i saj dhe i bashkuar me të gjithë anëtarët e tjerë të saj." (Alexei Khomiakov)

"Injoranca dhe mëkati janë karakteristika të individëve të izoluar. këto defekte mposhten vetëm në unitetin e Kishës. Njeriu e gjen veten e tij të vërtetë vetëm në Kishë; jo në pafuqinë që sjell izolimi shpirtëror, por në forcën e kungimit me vëllezërit e tij dhe me Shpëtimtarin e tij." (At Alexander Yelchaninov)

Nxisim të gjithë bashkëbesimtarët e Kishës Shqiptare Orthodoxe të Shen Kollit të rinovojnë anëtarësimin e tyre në kishë për vitin e tanishëm. Mirëpresim gjithashtu të gjithë besimtarët e rinj që nuk kanë qenë më parë anëtarë, të anëtarësohen në Kishën e Shen Kollit. Së bashku ne do të do të japim ndihmën tonë në ngritjen e një komuniteti të fortë dhe besimtar.

Church is the body of Christ

"...For were two or three are gathered together in my name, I am there in the midst of them." (Matthew 18:20)

"First, it is presupposed that the traveler on the Way is a member of the Church. The journey is undertaken in fellowship with others, not in isolation. (Bishop Kallistos Ware, The Orthodox Way)

"No one is saved alone. He who is saved is saved in the Church, as a member of her and in union with all her other members." (Alexei Khomiakov)

"Ignorance and sin are characteristic of isolated individuals. Only in the unity of the Church do we find these defects overcome. Man finds his true self in the Church alone; not in the helplessness of spiritual isolation but in the strength of his communion with his brothers and his Saviour." (Fr. Alexander Yelchaninov)

We encourage all parishioners of St. Nicholas Albanian Orthodox Church to renew their membership for the current year. And we welcome all new parishioners to become members of the church. Together we will help to build a strong and faithful community.

Please send in or drop off your 2016 dues; dues for current members are \$125 per one person, \$200 for husband and wife. Please note "2016 dues" on your check. If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee anymore.



† St. Nicholas Choir

New members are always welcome. We are still in need of sopranos, altos and bases which will help enrich and bring out the fullness of our tone. If you are interested in joining the choir but not sure you want to make a commitment, please talk to Kay Giannos or Maria Barbachi to arrange a trial period. After the trial period is over you can make a decision as to whether you would like to continue on as a choir member. Please consider joining the choir. You will find it to be a spiritually rewarding experience.

Anetaret e rinj jane gjithmone te mirepritur ne korrin tone. Kemi akoma nevojë per soprano, alto dhe per bas, gje qe ndihmon me plotesimin e tonit. Ne rast se jeni te interesuar te beheni anetare te korrit, por nuk dini ne rast se e beni dot apo jo ose dhe ne rast se nuk doni ta beni ate cdo te diele, ju lutemi bisedoni me Kay Giannos dhe Maria Barbacha per ta provuar ne fillim. Pasi ta provoni ju mund te vendosni ne rast se deshironi te beheni anetar i korrit apo jo. Ju lutemi konsideroni te beheni pjese e ketij korri. Do te shikoni qe eshte nje eksperience shpirtore shume e pasur.



† Ladies Auxiliaries News †

† Ladies, join us the first Sunday of the Month for our meetings following Liturgy in the church hall. The dues are \$10.00 for the entire year.

Part of the function of the Ladies Auxiliary is to promote fellowship within our community by sponsoring various activities throughout the year. These activities bring our community together socially and to raise needed money to keep our church operational. The other part is to provide aid, assistance and support to those in need whereby part of the funds raised from these yearly functions go toward charitable giving.

Again this year, the Orthodox Christian parishes of Chicago are collecting new toys and gifts to be given to foster children under the DCFS of Cook County. We will participate in the 2016 Foster Children Christmas Gift drive, a program we have been a part of for the last four years. Last year 10 foster kids received bags with items they wished for, generously donated by members of our church and our community. St. Nicholas Church has volunteered again to provide this year for more than 10 children in

need! Gift Forms will be available soon in the church office—plan to support this worthy cause!

Bejuni anetare e Ladies Auxiliaries dhe ju ftojme te vini ne mbledhjet tona te dielen e pare te cdo muaji ne hollin e kishes, pas Liturgjise Hyjnore. Anetaresia koston \$10.00 ne vit.

Nje nga detyrat e Ladies Auxiliary eshte konsolidimi i maredhenieve me komunitetin duke sponsorizuar aktivitetet te ndryshme gjate vitit. Keto aktivitetet forcojne mardheniet me komunitetin tone dhe gjithashtu ndihmojne kishen tone me fonde te nevojitura per mbarevajtjen e saj. Keto aktivitetet kane per qellim asistencen dhe suportin per ata qe kane nevojë.

Kete vit si dhe vitet e kaluara, kishat Orthodokse te Chicago po mbledhin lodra dhe dhurata per femijet pa familje, aktivitet i organizuar nga DCFS i Cook County. Ne do te marrim pjese perseri, tradite e krijuar tashme prej kater vitesh. Vitin e kaluar 10 femije pa familje morren pako me lodra dhe gjera te tjera qe ata kishin kerkuar, te dhuruara me zemergjeresi nga anetare te kishes sone. Shpresojme qe kete vit te kemi mundesi ta rritim kete numer me shume se 10 per te ndihmuar keta femije ne nevojë. Format e dhuratave dhe informacion me te detajuar do te gjeni me zyrren e kishes. Ju lutemi konsideroni te mbeshtetni kete aktivitet bamires.



†SAVE THE DATES!

†December 4 – Sunday (After the Holy Liturgy)

- The ladies of our parish will once again be making bureks for Esperinon which begins after the Holy Liturgy in the Church hall.

Gratë dhe vajzat e kishës sonë do të bëjnë përsëri byrekët per Esperin. Jeni të ftuara te vini dhe te merrni pjesë në përgatitjen e byrekëve që fillon pas Liturgjise Hyjnore, në hollin e Kishës.

†December 5 – Monday

-We need volunteers for the baking and slicing of the bureks. Following evening vespers, we will be serving the bureks along with coffee and pastries.

Kemi nevojë për ndihmë për pjekjen dhe prerjen e byrekëve. Po atë mbremje ne do të shërbejmë byrekët së bashku me kafënë dhe ëmbëlsirat.

†December 6 – Tuesday

- Vespers begin at 10:00 a.m. and we will be needing volunteers to serve the bureks and pastries following vespers

Vespers fillon më 10:30 A.M.dhe ne do te kemi nevojë për njerëz që të servirin byrek dhe ëmbëlsira pas meshës.

†December 11 – Sunday

- Our annual Shen Koli Dinner Dance. Dinner, dancing to live music

Mremja Vjetore e Shën Kollit! Darkë, vallëzim, muzikë live.

Watch for more details as the events approach. Do te kete me shume informacion per keto evenimente ne te ardhmen.

**† Sunday School /Albanian School news
Lajme nga Shkolla e se Dieles dhe nga Shkolla
Shqip**

†The classes for the Religious Education Program at St. Nicholas church have resumed since Sunday, September 11th, 2016, but the registration is still ongoing. Please feel free to join us at any time and learn more about our beautiful Orthodox Christian Faith. The classes of the Religious Education are free of charge and are open to all the children of our community ages 3-14 years old. Please visit our website for registration forms and other information. The registration forms can be also found in hard copy at the candle stand. If you are interested to bring your children or grandchildren to the Religious classes please complete the registration form. For further questions please contact the head of the Religious Education Program, Mrs. Sofia Panajoti. We kindly invite all the families of our community that do not have children in age for registration in these programs, please spread the news to friends or relatives who might be interested.

†Klasat e Programit te Edukimit Fetar te Kishes se Shen Kollit rifilluan me 11 shtator 2016. Ju ftojme te gjithëve anetareve dhe miq te kishes qe dhe ne rast se nuk keni femije per ne shkolle, ju lutemi perhapeni kete lajm ne te afermit dhe miqte tuaj qe mund te jene te interesuar. Klasat e edukimit fetar jane falas per te gjithë femijet e komunitetit tone te moshes 3-14 vjet. Vizitoni website te kishes per formularet e duhur dhe informacion me te detajuar per kete teme. Regjistrimi do te behet ne hollin e kishes pas Liturgjise Hyjnore me 11 shtator. Ne rast se keni mundesi ta printoni dhe ta plotesoni formularin para se te vini, do jete me praktike dhe do tju kurseje kohe. Per me shume informacion dhe ne rast se keni pyetje specifike per

kete program, kontaktoni drejtoreshen e Programit te Edukimit Fetar, Znj. Sofia Panajoti.

†Registrations for both Albanian School and Grupi Arberia started on September 11. Registration forms are posted on the Church website.

†Regjistrimet si per Shkollen Shqipe ashtu edhe per Grupin Arberia u hapen me daten 11 shtator. Format e regjistrimit dhe do ti gjeni ne website te Kishes sone.



†Life of the Month's Saints and Main Events

Shën Joan Kukuzeli

(1 tetor)



Lindi në Durrës, rreth 1270, sipas të dhënave më të fundit. Nënshkruhet dhe Papadhopoulos, pra do të ketë qenë djalë prifti (papa = prift). Nëna e tij shpresëtare e dërgoi në shkollë në Konsta-ndinopojë, ku u tregua “mjeshtër”, mësonjës i muzikës dhe drejtues i korit të pallatit mbretëror.

Meqë perandori, i cili e donte shumë, do ta martonte me një vajzë arkondi, ikën fshehurazi në Lavra, duke bërë në mënyrë inteligjente çobanin. Një herë, kur kulloste dhinë në një vend të shkretëtë, filloi të psalte. Por një murg që rrinte në shpellë pa u parë, u magjeps nga melodija, doli dhe pa kafshët që nuk kullotnin, por shijonin të magjepsura! Ky ishte oshënari i kërkuar kudo! Mbreti u përlot sapo e mori vesh nga igumeni, i cili shkoi dhe iu lut që të mos e shqetësonte murgun, kështu që nuk e ngacmoi.

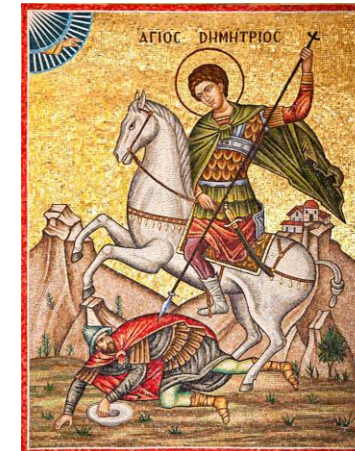
Më vonë u ushtrua në një qeli (manastir i vogël) që ndërtoi jashtë Lavrës, vetëm të dielave dhe për festa vinte brenda.

Në një agripni të madhe të Akathistit psalti i parë zë engjëllor dhe “i hirshëm” dremiti pak, kështu që iu dha dhuratë nga e Tërëshenjtanjë monedhë, të cilën kur u zgjua e mbante vërtet në duart e tij! Por ia ktheu. Domethënë e vari në ikonën e saj, që është e famshme deri më sot. E Tërëshenjta vetë shëroi këmbën e tij të kalbur nga të qëndruarit drejt në psaltir. Paranjohu fundin e tij. Koka nderohet në manastirin e tij. Sistemoi dhe riformoi melodi më të vjetra të tij, kompozoi tërësi veprash origjinale të famshme, kryesisht “kalofoni të ngadalta mësimesh”, në mënyrën tradicionale. Pothuajse të gjitha u përkthyen në shkrimin muzikor të përdorimit. Gjithashtu kompozoi metoda të psaluri dhe himne. (Nga libri “Nga thesari i shenjtorëve”)

Burimi: <http://orthodoxalbania.org>

Demetrius the Myrrh-streamer

October 26



Saint Demetrius was a Thessalonian, a most pious son of pious and noble parents, and a teacher of the Faith of Christ. When Maximian first came to Thessalonica in 290, he raised the Saint to the rank of Duke of Thessaly. But when it was discovered that the Saint was a Christian, he was arrested and kept

bound in a bath-house. While the games were under way in the city, Maximian was a spectator there. A certain friend of his, a barbarian who was a notable wrestler, Lyaeus by name, waxing haughty because of the height and strength of his body, boasted in the stadium and challenged the citizens to a contest with him. All that fought with him were defeated. Seeing

this, a certain youth named Nestor, acquaintance of Demetrius', came to the Saint in the bath-house and asked his blessing to fight Lyaeus single-handed. Receiving this blessing and sealing himself with the sign of the precious Cross, he presented himself in the stadium, and said, "O God of Demetrius, help me!" and straightway he engaged Lyaeus in combat and smote him with a mortal blow to the heart, leaving the former booster lifeless upon the earth. Maximian was sorely grieved over this, and when he learned who was the cause of this defeat, he commanded straightway and Demetrius was pierced with lances while he was yet in the bath-house, As for Nestor, Maximian commanded that he be slain with his own sword.

The world has found in you a great champion in time of peril, as you emerged the victor in routing the barbarians. For as you brought to naught the boasts of Lyaaios, imparting courage to Nestor in the stadium, in like manner, holy one, great Martyr Dimitrios, invoke Christ God for us, that He may grant us His great mercy.

God, who gave you invincible power and with care kept your city invulnerable, royally clothed the Church in purple with the streams of your blood, for you are her strength, O Dimitrios. Source: www.goarch.org



† Prayer list / Lista e lutjes

Please remember these people in your prayers:

Ju lutemi mos harroni të perfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:

Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Diane, Annie, Debra, Helen, John, Tina, Linda, Will, Peter, Mary, Rick, Sam, Nick, Cathy, Anastasia, Kathy, Vincenzina, Niki, Vasiliki, Dita, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235



SCHEDULE of SERVICES October 2016 / Tetor 2016

01	Sat.	Holy Protection of the Theotokos / Blessing of Holy Water <i>† Mbrojtja e Hyjlind.</i>	Divine Liturgy 10:00 am
02	Sun.	2nd Sunday of Luke / Martyrs Cyprian and Justina <i>† 2 LLUKAIT. Hierod. Qipriani i Kartagenës dhe dëshg. Justina</i>	Divine Liturgy 10:00 am
09	Sun.	3rd Sunday of Luke / Apostle James, Son of Alphaeus <i>† 3 LLUKAIT. Abrahami e Loti, të Drejtë. Ap. Jakovi, bir i Alfeut</i>	Divine Liturgy 10:00 am
15	Sat.	Hieromartyr Lucien / Saturday of Souls <i>† Hierod. Lukiani. Ep. Varsi. Osh. Savini. Osh. Efthimi i Ri</i>	Divine Liturgy 10:00 am
16	Sun.	Sunday of the 7th Ecumenical Council <i>† 4 LLUKAIT. E ETËRVE SIN. VII EK. Dësh. Longin Kr/qindëshi</i>	Divine Liturgy 10:00 am
23	Sun.	6th Sunday of Luke / James, the Brother of the Lord <i>† 6 LLUKAIT Jakovi i Jerusalemit, vëllai i Zotit. Ignati i Kon/pojës</i>	Divine Liturgy 10:00 am
26	Wed.	Demetrius the Myrrh-streamer <i>† * Dëshm. Dhimitër Mirovliti. Dëshg. Leptina. Dësh. Glikoni</i>	Divine Liturgy 10:00 am
30	Sun.	5th Sunday of Luke / Cleopas & Artemas of the 70 <i>† 5 LLUKAIT. Ap. Kleopa, Justi, Terti nga 70 -t. Dësh. Zinovi e Zinovia</i>	Divine Liturgy 10:00 am

